velleman®

CAMCOLVCN

DIGITAL VIDEO CAPTURE COLOUR CAMERA WITH 256MB BUILT-IN MEMORY
DIGITALE KLEURENCAMERA MET 256MB GEÏNTEGREERD GEHEUGEN
CAMÉRA COULEUR NUMÉRIQUE AVEC 256MB DE MÉMOIRE INTEGRÉE
CÁMARA COLOR DIGITAL CON 256MB DE MEMORIA INCORPORADA
ÜBERWACHUNGSKAMERA MIT 256MB BILDSPEICHER



USER MANUAL
GEBRUIKERSHANDLEIDING
NOTICE D'EMPLOI
MANUAL DEL USUARIO
BEDIENUNGSANLEITUNG

CAMCOLVCN – DIGITAL VIDEO CAPTURE COLOUR CAMERA WITH 256MB BUILT-IN MEMORY



1. Introduction & Features

To all residents of the European Union
Important environmental information about this product



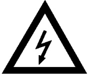
This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment.
Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling.
This device should be returned to your distributor or to a local recycling service.
Respect the local environmental rules.
If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for buying the **CAMCOLVCN**! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer. Unpack the product. The **CAMCOLVCN** should include: 1 x camera body, 2 x video connection cable, 1 x power adapter, 1 x mounting bracket and this manual.

2. Safety Instructions



Be very careful during the installation: touching live wires can cause life-threatening electroshocks.



Risk of electric shock! Do not open the housing.

- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- A qualified technician should install and service this device.
- Do not constantly plug in or unplug the power cord. This might result in malfunction of the product.
- Do not switch the device on immediately after it has been exposed to changes in temperature. Protect the device against damage by leaving it switched off until it has reached room temperature.
- Make sure that the available voltage does not exceed the voltage stated in the specifications of this manual.
- Do not crimp the power cord and protect it against damage. Have an authorised dealer replace it if necessary.
- Disconnect the device from the mains to clean it or when it is not in use. Handle the power cord by the plug only.
- Note that damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Keep the device away from children and unauthorised users.

3. General Guidelines

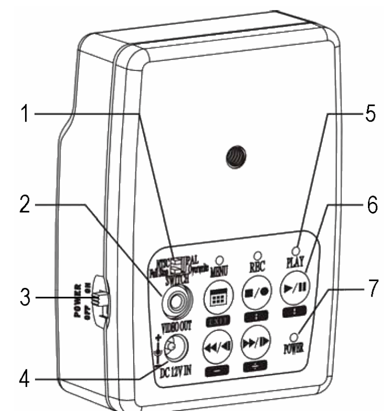
- Do not shake or drop the device. Avoid brute force when installing or operating the device.
- Select a location where the device is protected against extreme heat, dust and moisture.
- Keep the device out of direct sunlight.
- Do not spill liquid of any kind on the product. If the device gets wet, wipe off immediately. Alcohol or beverages can contain minerals that corrode the electronic components.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons.
- Only use the device for its intended purpose. All other uses may lead to short circuits, burns, electroshocks, crash, etc. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.

4. Installation

1. Install the bracket	2. Mount the camera on the bracket	3. Connect the adapter to the power source jack or install batteries
4. Connect the video output jack to the monitor	5. Switch on the device	6. Point the camera at the target Camera

5. Description (fig. 1)

1. **Function switch**
   - **NTSC / PAL**
     The two most common video standards used are **NTSC** and **PAL**. **NTSC** is the video system or standard used in North America and most of South America. **PAL** is the predominant video system or standard mostly used in Europe. Please select and switch to the system that suits your location.
   - **Full stop / Overwrite**
     To select whether to overwrite the recorded memories or to stop recording when memory is full. Selecting **"Overwrite"** will overwrite the memory, starting with the oldest data first. Selecting **"Full Stop"** will cause the RECORD MODE to stop. The **REC** LED will be unlit.



2. **Video output jack**
   To enable monitoring functions, connect one terminal to the video output jack and the other terminal to the TV or monitor.
3. **Power switch**
   Select **"ON"** to switch on the device, select **"OFF"** to switch it off.
4. **Power source jack**
5. **LED operation mode indicator**
   The LED light easily allows the user to distinguish the current system status.
6. **Function button**
   Buttons commonly used are **STOP** and **REC** buttons.
7. **LED power indicator**
   The LED lights up to indicate that the device is powered up. The LED goes out to indicate insufficient power or that the device is switched off.

Function Description Table

Mode	Button				
	EXIT	■/● (↑)	▶/II (↓)	◀◀/◀II (−)	▶▶/II▶ (+)
Stop mode	Switch to menu setup mode	Switch to record mode	Switch to playback mode		
Record mode		Switch to stop mode			
Menu mode	Refer to setup description				
Playback mode					
Freeze mode		Switch to stop mode	Continuous playback	Step rewind	Step forward
Continuous mode		Switch to stop mode	Pause playback	Fast rewind	Fast forward

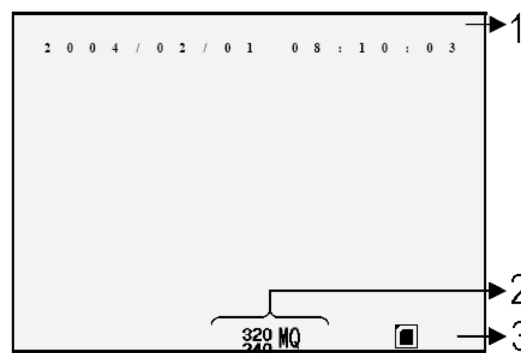
6. Operation

a. Power-On

Immediately after the power has restored, the system proceeds with auto detection and warming-up function. The system then enters the MONITORING MODE.

b. Monitoring Mode (fig. 2)

1. Time display: system date and time.
2. Record status display: manual recording parameters.
   352/240 Resolution: refer to "**7.4 Record Setup**".
   MQ Quality: refer to "**7.4 Record Setup**".
3. System memory status:
   Malfunction
   File test
   Functioning normally
   Continuous recording



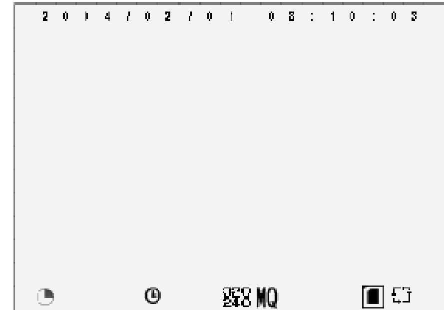
c. Record Mode

- Starting to record:
  Manual recording: press REC ■ / ● to enter the manual recording mode. Refer to "**7.4 Record Setup**".
  Motion detection recording: the motion detection triggers the scheduled recording only when the variation exceeds the alarm limitation values. Refer to "**7.4 Record Setup**".
  Continuous recording: long-term continuous recording. Refer to "**7.4 Record Setup**".

- Stopping the recording

  Press REC ■ / ● to stop the manual recording only. Press MENU or PLAY ▶ / II to stop all recording modes. To resume recording:
  Manual recording: press REC ■ / ●.
  Scheduled and **Motion detection recording:** each time after exiting the menu or playback mode, the system will check the recording setup.

- Record display (fig. 3):

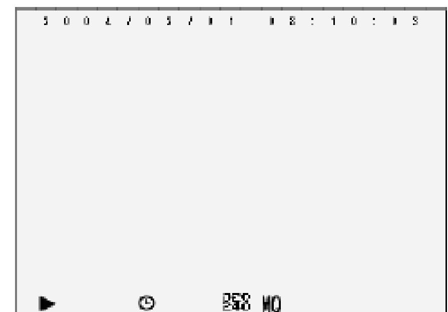


◔◑◕●: recording is in progress
❢: manual recording
⏲: scheduled recording
🏃: motion recording

- Different recording modes have different setups. Basic setup: video size, recording frames, video quality and recording quality. When different recording modes are programmed, the system starts recording accordingly. This provides flexibility to ensure efficient recording time and quality. Example: scheduled recording from 08:00 to 18:00: low video quality with less recording frames to extend recording time; motion detection recording from 18:00 to 08:00: high-quality recording.
- Note that a power loss during recording will result in incomplete videos or errors.

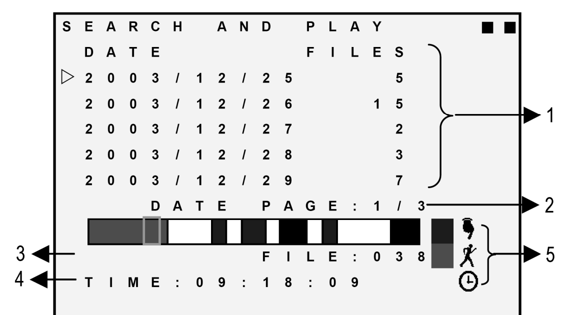
d. Playback Mode

- Normal playback (fig. 4): press PLAY ▶ / ❚❚ to playback



▶	normal playback. Press ▶ / ❚❚ to pause / resume
◀◀ ▶▶	rewind / fast forward with 2x, 4x, 8x, 16x or 32x speed. Press ▶ / ❚❚ to resume normal playback.
❚❚	pause. Press again to resume playback.
◀❚ ❚▶	rewind or forward one frame at the time in pause mode. Press ▶ / ❚❚ to resume playback.
■ / ●	stop playback and return to live mode.

- Search and playback (fig. 5): enter the menu and select SEARCH AND PLAY

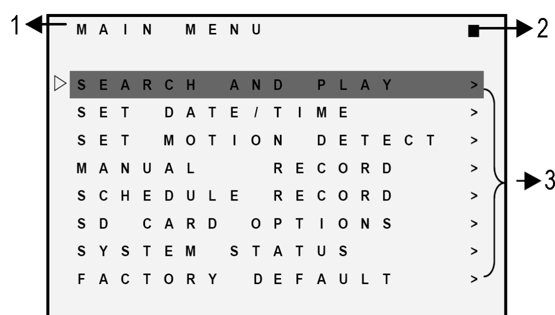


1. File directory with date and amount of files. Press ↑ or ↓ to move up or down.
2. Current page.
3. Each colour indicates a different recording event. Press + or – to move right or left.
4. Time display highlighted by the bar.
5. Blue: manual recording; red: motion detection recording; white: scheduled recording.

NOTE: Select the desired playback starting time, press MENU and + or -, select PLAY and press MENU again to start playback.
Press REC ■ / ● to stop the playback. The system will return to SEARCH AND PLAY mode.
Press + or -, select EXIT and press MENU again to return to the main menu.

7. System Setup

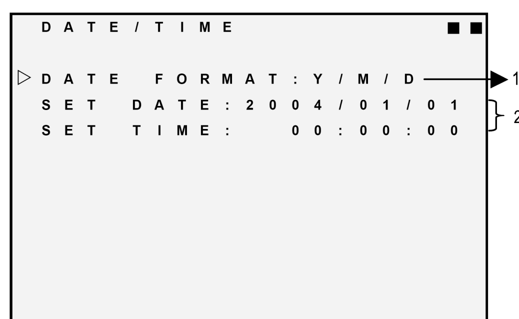
1. Main Menu (fig. 6)



1. Subject
2. Menu layer: three possible menu layers
   ■ : first menu layer
   ■■ : second menu layer
   ■■■ : third menu layer
3. Basic menu operations
   Press ▲ or ▼ to move the highlight bar and the cursor (▷)
   Press MENU / ENTER to enter the submenu
   Press STOP ■:
   - in the second or third menu layer to return to the previous menu layer
   - in the main menu to enter the live mode. Press ◀◀ or ▶▶ to decrease or to increase the highlighted setting values.

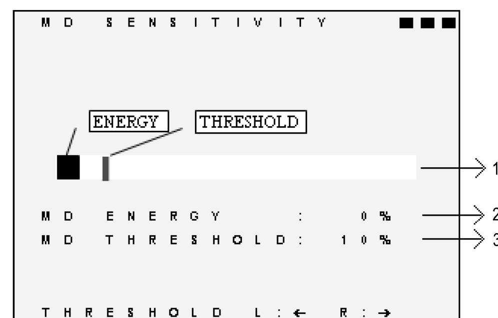
NOTE: Underlined and bold words indicate a default value.

2. Date / Time Setup (fig. 7)



1. Date format in Y/M/D, M/D/Y or D/M/Y
2. Date and time setting

3. Motion Detection Setup (fig. 8)

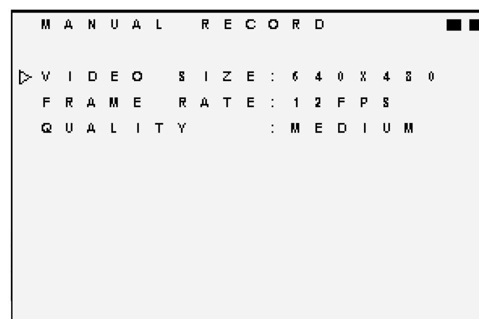


REMARK: Changing the values may affect the recording sensitivity of the motion detection.

1. Sensitivity bar: black: variable value; red: MD threshold
2. MD energy: current variation value
3. MD threshold: press – or + to modify the value

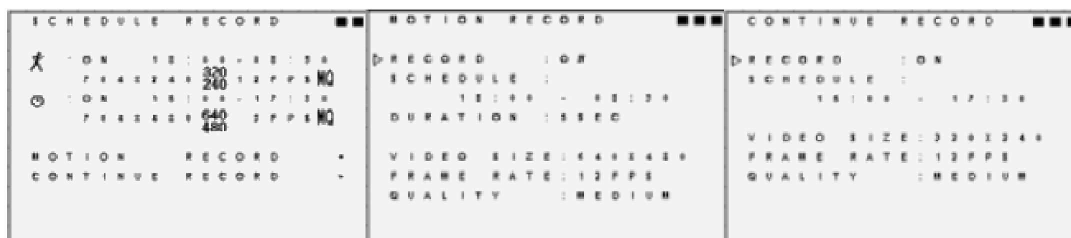
4. Manual Record and Scheduled Record Setup

a. Manual Record (fig. 9): press REC ■ / ● to start recording



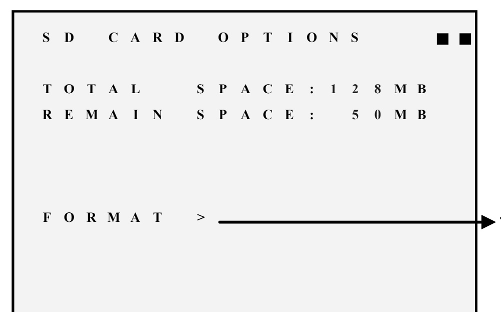
Video size: 640 x 480 (12 fps) or 320 x 240 (30 fps)
Image quality: HQ: high quality (more storage capacity required)
MQ: medium quality
LQ: low quality (less storage capacity required)

b. Scheduled Record (Continuous / Motion Detection) (fig. 10)



Record: enabling or disabling of the scheduled recording (on/off)
Schedule: **Hh:Mm – Hh:Mm**: 24-hour recording. Example: **00:00 – 00:01**: recording of one minute
Duration: recording time from motion detection

5. **SD Card Options (fig. 11)**



1. Format the system memory: all stored data will be lost.

NOTE: when recording in continuous mode, old videos can be overwritten. Confirm before setup. The recording time depends on the capacity of the SD card, recording mode and video settings.

6. **System Status**

Press any button to return to the main menu.

7. **Default Settings**

Press + to return to the default settings. All values except for the date and the time setup will be erased. Press STOP / EXIT ■ to exit the screen and to return to the main menu.

8. Technical Specifications

Pick-Up Element	¼" colour CMOS sensor
Lens	f3.8mm / F2.0 cone lens
Effective Pixels	VGA (640 x 480)
S/N Ratio	46dB
Auto Electronic Shutter (AES)	1/60s – 1/15 000s
Auto Gain Control (AGC), Auto White Balance (AWB)	
Min. Illumination	2 lux / F2.0
Video Output Port	1Vp-p / 75Ω (RCA)
Video Output Format	PAL or NTSC (switchable)
Recording Resolution	VGA (640 x 480) / QVGA (320 x 240)
Compress Quality Level	high / medium / low
Recording Mode	continuous / motion detection
Recording Interval	2s, 3s, 5s, 10s, 1 fps / 2 fps / 4 fps / 6 fps / 8 fps / max
Storage Capacity	built-in 256MB flash memory (max. 32 000 pictures in QVGA)
Memory Functions	full stop / overwrite
Playback Mode	forward / rewind / 1x / 2x / 4x / 8x / 16x / pause / step
Search Playback	date and time
Motion Detection	full screen / adjustable sensitivity rate (1 ~ 99)
On-Screen Display	mode / date / time / status / setup menu
Power Supply	12VDC +/- 10% / 170mA (incl.) or 4 x AA batteries (not incl.)
Power Consumption	max. 2.0W
Power Adapter	230VAC / 12VDC – 350mA (incl.)
Battery Life	
Carbon-Zinc	1.5h
NiMH	4.5h
Alkaline	6h
Dimensions	100 x 70 x 35.7mm

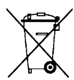
VELLEMAN cannot be held responsible in the event of damage to or loss of programmes, data or removable media. VELLEMAN advises you to regularly make backups onto different storage media (disc, CD-ROM etc.) of your documents, data, files or software installed onto our product.

The information in this manual is subject to change without prior notice.

CAMCOLVCN – DIGITALE KLEURENCAMERA MET 256MB GEÏNTEGREERD GEHEUGEN

1. Inleiding en kenmerken

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie
Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



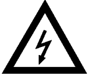
Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu.
Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage.
U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen.
Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.
Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten inzake verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer. Inhoud: 1 x camera, 2 x aansluitingkabels video, 1 x voedingsadapter, 1 x montagebeugel en deze handleiding.

2. Veiligheidsinstructies



Wees voorzichtig bij de installatie: raak geen kabels aan die onder stroom staan om dodelijke elektroshocks te vermijden.



Kans op elektrische schokken! Open de behuizing niet.

- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Laat dit toestel installeren en onderhouden door een geschoolde technicus.
- Het voortdurend koppelen en ontkoppelen van het toestel kan leiden tot een slechte werking ervan.
- Om beschadiging te vermijden, zet u het toestel best niet aan onmiddellijk nadat het werd blootgesteld aan temperatuurschommelingen. Wacht tot het toestel op kamertemperatuur gekomen is.
- De beschikbare netspanning mag niet hoger zijn dan de spanning in de specificaties achteraan de handleiding.
- De voedingskabel mag niet omgeplooid of beschadigd zijn. Laat uw dealer zo nodig een nieuwe kabel plaatsen.
- Trek de stekker uit het stopcontact (trek nooit aan de kabel!) voordat u het toestel reinigt en als u het niet gebruikt.
- Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel vallen niet onder de garantie.
- Hou dit toestel uit de buurt van kinderen en onbevoegden.

3. Algemene Richtlijnen

- Schud het toestel niet dooreen en laat het niet vallen. Vermijd brute kracht tijdens de installatie en de bediening van dit toestel.
- Installeer het toestel weg van extreme temperaturen, vochtigheid en stof.
- Houd het toestel uit direct zonlicht.
- Zorg dat er geen drank in het toestel komt. Wordt het toestel vochtig, veeg het dan onmiddellijk af. Alcohol of drank bevat mineralen die de elektrische componenten schade toebrengen.
- Om veiligheidsredenen mag de gebruiker geen wijzigingen aanbrengen aan het toestel.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Andere toepassingen kunnen leiden tot kortsluitingen, brandwonden, elektrische schokken, enz. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.

4. Installatie

1. Installeer de montagebeugel	2. Plaats de camera op de montagebeugel	3. Koppel de adapter aan de voedingsingang of plaats batterijen
4. Koppel de video-uitgang aan de monitor	5. Schakel het toestel in	6. Richt de camera Camera

5. Omschrijving (zie fig. 1)

1. **Functieschakelaar**
   - **NTSC / PAL**
     De twee meest gebruikte videonormen zijn **NTSC** en **PAL**. **NTSC** wordt voornamelijk in Noord- en Zuid-Amerika gebruikt. **PAL** is de Europese standaard. Kies het systeem dat het beste past.
   - **Full stop / Overwrite**
     Hiermee kunt u kiezen of de opgeslagen beelden al dan niet overschreven worden wanneer het geheugen vol is. Kies "**Overwrite**" om over het geheugen te schrijven, te beginnen met de oudste beelden. Kies "**Full Stop**" om de opname te stoppen. De **REC** LED zal niet branden.
2. **Video-uitgang**
   Wenst u de opnames op een monitor te zien, koppel deze uitgang aan een ingang op een televisietoestel of monitor.
3. **Voedingsschakelaar**
   Schakel het toestel in door de schakelaar op "**ON**" te zetten, schakel het toestel uit door de schakelaar op "**OFF**" te zetten.
4. **Voedingsingang**
5. **LED indicator**
   De LED helpt u om de huidige toestand van het systeem te herkennen.
6. **Functieknop**
   De meest gebruikte knoppen zijn de **STOP**- en de **REC**-knop.
7. **LED voedingscontrolelampje**
   De LED licht op en geeft aan dat het toestel ingeschakeld is. Is de LED uitgedoofd, dan is er onvoldoende voeding of is het toestel uitgeschakeld.

Omschrijving van de functies

Modus	Toets				
	EXIT	■/● (↑)	▶/II (↓)	◀◀/◀II (−)	▶▶/II▶ (+)
Geen beeld ○MENU ○REC ○PLAY	Menu	Opname-modus	Weergave		
Opname ○MENU ●REC ○PLAY		Geen beeld			
Menu ●MENU ○REC ○PLAY	Zie configuratie				
Weergave ○MENU ○REC ●PLAY					
Stilstaand beeld		Geen beeld	Continue weergave	Beeld terug	Beeld vooruit
Continu		Geen beeld	Pauze	Vooruit	Terug

6. Gebruik

a. Inschakeling

Onmiddellijk na de inschakeling begint het toestel met de automatische herkenning en de opwarming. Het systeem bevindt zich nu in de MONITORING MODE.

b. Monitoring (zie fig. 2)

1. Tijdsweergave: datum en tijd.
2. Weergave opnamestatus: configuratie manuele opname.
   352/240 Resolutie: zie "**7.4 Opname-instelling**".
   MQ Kwaliteit: zie "**7.4 Opname-instelling**".
3. Geheugen:
   [kaart ✕] Storing
   [kaart ⧗] Controle van het bestand
   [kaart] Normale werking
   [⟲] Continue opname

c. Opnamemodus

- Opname starten:
  Manuele opname: druk op REC ■ / ● om de manuele opnamemodus weer te geven. Zie "**7.4 Opname-instelling**".
  Bewegingswaarneming: de bewegingswaarneming schakelt de geprogrammeerde opname in enkel wanneer de ingestelde waarden worden overschreden. Zie "**7.4 Opname-instelling**".
  Continue opname: langdurige opname. Zie "**7.4 Opname-instelling**".

- Opname stoppen
  Druk op REC ■ / ● om de manuele opname te stoppen. Druk op MENU of PLAY ▶ / II om alle opnamemodi te stoppen. Om de opname te hervatten:
  Manuele opname: druk op REC ■ / ●.
  Geprogrammeerde en **opname door bewegingswaarneming:** de instelling wordt gecontroleerd wanneer u het menu of de weergave verlaat.

- Opnameweergave (zie fig. 3):

◔◑◕●: opname
❢: manuele opname
⊙: geprogrammeerde opname
✗: opname door bewegingswaarneming

- Elke opnamemodus heeft een configuratie. Basisconfiguratie: videoformaat, aantal opgenomen beelden, videokwaliteit en opnamekwaliteit. Hebt u verschillende opnamemodi ingesteld, dan zal de CAMCOLVCN volgens die instellingen opnemen om de kwaliteit van de opname te garanderen. Voorbeeld: geprogrammeerde opname van 08:00 tot 18:00: lage beeldkwaliteit en minder opgenomen beelden om de opnametijd te verlengen; opname door bewegingswaarneming van 18:00 tot 08:00: opname van hoge kwaliteit.
- Een stroomonderbreking tijdens een opname kan leiden tot fouten of onderbroken opnames.

d. Weergavemodus

- Normale weergave (zie fig. 4): druk op PLAY ▶ / ❚❚

▶	normale weergave. Druk op ▶ / ❚❚ om te pauzeren / te hervatten
◀◀ ▶▶	terugspoelen / doorspoelen aan 2x, 4x, 8x, 16x of 32x snelheid. Druk op ▶ / ❚❚ om de normale weergave te hervatten.
❚❚	pauze. Druk opnieuw om te hervatten.
◀❙ ❙▶	één beeld terug- of doorspoelen tijdens pauze. Druk op ▶ / ❚❚ om te hervatten.
■ / ●	weergave stoppen.

- Zoekfunctie (zie fig. 5): begeef u in het menu en selecteer SEARCH AND PLAY

1. Bestandslijst met datum en aantal bestanden. Druk op ↑ of ↓ om de cursor naar boven of naar beneden te verplaatsen.
2. Huidige pagina.
3. Elke kleur geeft een verschillende opname weer. Druk op + of – om de cursor naar rechts of naar links te verplaatsen.
4. Tijdsweergave volgens de tijdsbalk.
5. Blauw: manuele opname; rood: opname door bewegingswaarneming; wit: geprogrammeerde opname.

OPMERKING: Selecteer het startmoment van de weergave, druk op MENU en + of -, selecteer PLAY en druk op MENU om de weergave te starten.
Druk op REC ■ / ● om de weergave te stoppen. Het systeem keert terug naar de zoekmodus.
Druk op + of -, selecteer EXIT en druk op MENU om naar het hoofdmenu terug te keren.

7. Systeeminstelling

1. Hoofdmenu (zie fig. 6)

1. Onderwerp
2. Niveau: drie mogelijkheden

■	: eerste niveau
■■	: tweede niveau
■■■	: derde niveau

3. Basismenu's
   Druk op ▲ of ▼ om de balk en de cursor (▷) te verplaatsen
   Druk op MENU / ENTER ⧉ om het submenu weer te geven
   Druk op STOP ■:
   - in het tweede of derde niveau om naar het vorige niveau terug te keren
   - in het hoofdmenu om naar de livemodus terug te keren. Druk op ◀◀ of ▶▶ om de gemarkeerde warden te wijzigen.

OPMERKING: onderstreepte woorden of woorden in vet zijn fabriekswaarden.

2. Instellen van datum / tijd (zie fig. 7)

1. Datum in J/M/D, M/D/J of D/M/J
2. Datum en tijd

3. Instellen van de opname door bewegingswaarneming (zie fig. 8)

OPMERKING: een wijziging van de waarden kan de gevoeligheid van de bewegingswaarneming beïnvloeden.

1. Gevoeligheid: zwart: variabele waarde; rood: drempel
2. MD energy: huidige waarde
3. MD threshold: druk op – of + om de waarde te wijzigen

4. Instellen manuele en geprogrammeerde opname

a. Manuele opname (zie fig. 9): druk op REC ■ / ● om een opname te starten

Video size: 640 x 480 (12 fps) of 320 x 240 (30 fps)
Beeldkwaliteit: HQ: hoge kwaliteit (meer opslagcapaciteit vereist)
MQ: gemiddelde kwaliteit
LQ: lage kwaliteit (minder opslagcapaciteit vereist)

b. Geprogrammeerde opname (continue opname / opname door bewegingswaarneming) (zie fig. 10)

Record: in- of uitschakelen van de geprogrammeerde opname (on/off)
Schedule: **Hh:Mm – Hh:Mm**: 24-uur opname. Voorbeeld: **00:00 – 00:01**: opname van 1 minuut
Duration: lengte van de opname

5. De SD-kaart (zie fig. 11)

1. Formatteren van het geheugen: alle gegevens worden gewist.

OPMERKING: oude videobeelden kunnen worden overschreven wanneer u in continue modus opneemt. De lengte van de opname hangt af van de capaciteit van de kaart, de opnamemodus en de instellingen.

6. Systeemstatus

Druk op een toets om naar het hoofdmenu terug te keren.

7. Fabrieksinstellingen

Druk op + om de fabrieksinstellingen opnieuw in te stellen. Alle waarden uitgenomen datum en tijd worden gewist. Druk op STOP / EXIT ■ om naar het hoofdmenu terug te keren.

8. Technische specificaties

Opneemelement	¼" kleuren CMOS sensor
Lens	f3.8mm / F2.0 conische lens
Pixels	VGA (640 x 480)
S/R-verhouding	46dB
Auto Electronic Shutter (AES)	1/60s – 1/15 000s
Auto Gain Control (AGC), Auto White Balance (AWB)	
Min. verlichting	2 lux / F2.0
Uitgangspoort video	1Vp-p / 75Ω (RCA)
Videoformaat	PAL of NTSC (schakelbaar)
Beeldresolutie	VGA (640 x 480) / QVGA (320 x 240)
Beeldkwaliteit	hoog / medium / laag
Opnamemodus	continu / bewegingswaarneming
Opname-interval	2s, 3s, 5s, 10s, 1 fps / 2 fps / 4 fps / 6 fps / 8 fps / max
Opslagcapaciteit	256MB intern flashgeheugen (max. 32 000 beelden in QVGA)
Functies bij vol geheugen	full stop / overwrite
Weergavefunctie	vooruit / terug / 1x / 2x / 4x / 8x / 16x / pauze / enkel beeld
Beeldzoekmodus	datum en tijd
Bewegingswaarneming	full screen / regelbare gevoeligheid voor waarneming (1 ~ 99)
Schermaanduiding	modus / datum / tijd / status / instelmenu
Voeding	12VDC +/- 10% / 170mA (incl.) of 4 x AA batterijen (niet meegelev.)
Verbruik	max. 2.0W
Voedingsadapter	230VAC / 12VDC – 350mA (meegelev.)
Levensduur batterij	
Koolstof-zink	1.5h
NiMH	4.5h
Alkaline	6h
Afmetingen	100 x 70 x 35.7mm

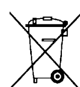
VELLEMAN is niet aansprakelijk voor schade aan of verlies van programma's, gegevens of verwisselbare media. VELLEMAN raadt u aan regelmatig reservekopieën te maken op verschillende opslagmedia (diskette, cd-rom enz.) van documenten, gegevens, bestanden of software die op ons product zijn geïnstalleerd.

De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

CAMCOLVCN – CAMÉRA COULEUR NUMÉRIQUE AVEC 256MB DE MÉMOIRE INTEGRÉE

1. Introduction et caractéristiques

Aux résidents de l'Union européenne
Des informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement.
Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question.
Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local.
Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.
En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur. Déballer la **CAMCOLVCN**. Contenu : 1 caméra, 2 câbles de connexion vidéo, 1 adaptateur secteur, 1 support de montage et cette notice.

2. Prescriptions de sécurité



Soyez prudent lors de l'installation: toucher un câble sous tension peut causer des électrochocs mortels



Risque de chocs électriques! N’ouvrez pas le boîtier.

- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Un technicien qualifié doit s'occuper de l'installation et de l’entretien.
- Brancher et débrancher l’appareil sans cesse peut dérégler l’appareil.
- Ne pas brancher l'appareil après exposition à des variations de température. Afin d’éviter des dommages, attendre jusqu’à ce que l'appareil ait atteint la température ambiante avant de l'utiliser.
- La tension réseau ne peut pas dépasser la tension mentionnée dans les spécifications à la fin de cette notice.
- Le câble d'alimentation ne peut pas être replissé ou endommagé. Demander à votre revendeur de renouveler le câble d'alimentation si nécessaire.
- Débrancher l’appareil s’il n’est pas utilisé ou pour le nettoyer. Tirer la fiche pour débrancher l'appareil; pas le câble.
- Les dommages occasionnés par des modifications à l'appareil par le client, ne tombent pas sous la garantie.
- Garder votre **CAMCOLVCN** hors de la portée de personnes non qualifiées et de jeunes enfants.

3. Directives générales

- Éviter de secouer l'appareil et ne le laissez pas tomber. Traiter l'appareil avec circonspection pendant l'installation et l'opération.
- Choisir un endroit où l’appareil est protégé contre la poussière, l’humidité et des températures extrêmes.
- Tenir l’appareil à l’écart de la lumière directe du soleil.
- Éviter que des liquides pénètrent dans l’appareil. Si l’appareil est humide, nettoyez-le tout de suite. L’alcool ou les boissons contiennent des minéraux qui peuvent nuire aux composants électroniques.
- Toute modification de l’appareil est interdite pour des raisons de sécurité.
- N’utiliser votre **CAMCOLVCN** qu’à sa fonction prévue. Tout autre usage peut causer des courts-circuits, des brûlures, des électrochocs etc. Un usage impropre annule d'office la garantie.

4. Installation

1. Installation du support de montage	2. Placez la caméra sur le support	3. Reliez l’adaptateur à l’entrée d’alimentation ou insérez des piles POWER
4. Reliez la sortie vidéo à un moniteur VIDEO	5. Allumer l’appareil	6. Dirigez la caméra Caméra

5. Description (voir ill. 1)

1. **Interrupteur de fonction**
   - **NTSC / PAL**
     Les deux standards vidéo les plus utilisés sont **NTSC** et **PAL**. Le standard **NTSC** est essentiellement utilisé en Amérique du Nord et en Amérique du Sud. Le standard **PAL** est utilisé en Europe. Choisissez le standard qui vous convient le mieux.
   - **Full stop / Overwrite**
     Choisissez si vous désirez écraser et effacer les images enregistrées en cas de mémoire pleine. Choisissez "**Overwrite**" pour écraser et effacer les images, à commencer avec les images les plus anciennes. Choisissez "**Full Stop**" pour arrêter l'enregistrement. La LED **REC** ne s'allumera pas.
2. **Sortie vidéo**
   Reliez cette sortie à l'entrée d'un poste de télévision ou d'un moniteur si vous désirez visionner les images enregistrées.
3. **Interrupteur d'alimentation**
   Branchez l'appareil en plaçant l'interrupteur sur "**ON**", débranchez-le en plaçant l'interrupteur sur "**OFF**".
4. **Entrée d'alimentation**
5. **Témoin LED**
   La LED vous indique le statu actuel du système.
6. **Touche de fonction**
   Les touches les plus utilisées sont les touches **STOP** et **REC**.
7. **Témoin LED pour l'alimentation**
   La LED s'allume et indique la mise en marche de l'appareil. La LED s'éteint en cas d'alimentation insuffisante ou d'extinction de l'appareil.

Description des fonctions

	Touche				
Mode	EXIT	■/● ↑	►/II ↓	◄◄/◄II −	►►/II► +
Mode d'arrêt MENU REC PLAY	Menu	Mode d'enregistre-ment	Mode de reproduction		
Mode d'enregistrement MENU REC PLAY		Mode d'arrêt			
Menu MENU REC PLAY	Voir la configuration				
Mode de reproduction MENU REC PLAY					
Mode image fixe		Mode d'arrêt	Reproduction continue	Reculer image par image	Avancer image par image
Mode continu		Mode d'arrêt	Pause	Reculer	Avancer

6. Emploi

a. Mise en marche de l'appareil

L'appareil entame la procédure de reconnaissance automatique et de chauffe immédiatement après la mise en marche. Le système se trouve dans le MODE DE MONITORAGE.

b. Mode de monitorage (voir ill. 2)

1. Affichage de la date et de l'heure.
2. Paramètres de l'enregistrement manuel :
   352/240 Résolution : voir « **7.4 Configuration de l'enregistrement** ».
   MQ Qualité : voir « **7.4 Configuration de l'enregistrement** ».
3. Mémoire du système :
   Fonctionnement défectueux
   Test de fichier
   Fonctionnement normal
   Enregistrement continu

c. Mode d'enregistrement

- Démarrage de l'enregistrement :
  Enregistrement manuel : enfoncer REC ■ / ● pour accéder au mode. Voir « **7.4 Configuration de l'enregistrement** ».
  Enregistrement par détection de mouvement : la détection de mouvement n'enclenche l'enregistrement programmé que lorsque les valeurs sont violées. Voir « **7.4 Configuration de l'enregistrement** ».
  Enregistrement continu : enregistrement continu prolongé. Voir « **7.4 Configuration de l'enregistrement** ».

- Arrêt de l'enregistrement

  Enfoncer REC ■ / ● pour n'arrêter que l'enregistrement manuel. Enfoncer MENU ou PLAY ▶ / ❚❚ pour arrêter tout mode d'enregistrement. Pour reprendre l'enregistrement :
  Enregistrement manuel : enfoncer REC ■ / ●.
  Enregistrements programmé et **par détection de mouvement :** le système exécute un contrôle des paramètres après avoir quitté le menu ou le mode de reproduction.

- Affichage de l'enregistrement (voir ill. 3) :

  : enregistrement en cours
  : enregistrement manuel
  : enregistrement programmé
  : enregistrement par détection de mouvement

- Les différents modes d'enregistrement se configurent d manière différente. Configuration de base : taille du fichier vidéo, nombre d'images, qualité de l'enregistrement et qualité de l'image. Le système enregistre selon les modes d'enregistrement ce qui le rend flexible et permet d'obtenir une haute qualité d'image et un enregistrement de longueur suffisante. Exemple : enregistrement programmé de 08:00 à 18:00 : qualité d'image inférieure avec une longueur d'enregistrement supérieure ; enregistrement par détection de mouvement de 18:00 à 08:00 : enregistrement de haute qualité.
- Une coupure de courant pendant l'enregistrement pourrait donner des images incomplètes ou des erreurs.

d. Mode de reproduction

- Mode de reproduction normale (voir ill. 4) : enfoncer PLAY ▶ / ❚❚

  ▶ reproduction normale. Enfoncer ▶ / ❚❚ pour interrompre / reprendre
  ◀◀ ▶▶ reculer / avancer (vitesse 2x, 4x, 8x, 16x ou 32x). Enfoncer ▶ / ❚❚ pour reprendre la reproduction normale.

⏸ pause. Renfoncer pour reprendre la reproduction normale.
◀⏸▶ reculer ou avancer image par image. Enfoncer ▶ / ⏸ pour reprendre la reproduction.
■ / ● arrêt de la reproduction et retour vers le mode stop playback and return to live mode.

- Recherche (voir ill. 5) : accéder au menu et sélectionner SEARCH AND PLAY

1. Répertoire avec la date et le nombre de fichiers. Enfoncer ↑ ou ↓ pour déplacer le curseur.
2. Page actuelle.
3. Chaque couleur indique un événement différent. Enfoncer + ou – pour vous déplacer à droite ou à gauche.
4. Affichage du temps.
5. Bleu : enregistrement manuel ; rouge : enregistrement par détection de mouvement ; blanc : enregistrement programmé.

REMARQUE : Sélectionner le temps d'amorçage de la reproduction, enfoncer MENU et + ou -, sélectionner PLAY et renfoncer MENU pour reprendre la reproduction.
Enfoncer REC ■ / ● pour arrêter la reproduction et revenir au mode SEARCH AND PLAY.
Enfoncer + ou -, sélectionner EXIT et renfoncer MENU pour revenir au menu principal.

7. Réglage du système

1. Menu principal (voir ill. 6)

1. Sujet
2. Niveau : 3 niveaux possibles
   ■ : premier niveau
   ■■ : deuxième niveau
   ■■■ : troisième niveau
3. Opérations de base
   Enfoncer ▲ ou ▼ pour déplacer la barre de surlignage et le curseur (▷)
   Enfoncer MENU / ENTER pour accéder au sous-menu
   Enfoncer STOP ■ :
   - dans le deuxième ou le troisième niveau pour revenir au niveau précédent
   - dans le menu principal pour accéder au mode live. Enfoncer ◀◀ ou ▶▶ pour diminuer ou augmenter les valeurs surlignées.

REMARQUE : Les caractères gras et soulignés indiquent une valeur par défaut.

2. Configuration de la date / de l'heure (voir ill. 7)

1. Date indiqué en A/M/J, M/J/A ou J/M/A
2. Date et heure

3. Configuration de l'enregistrement par détection (voir ill. 8)

REMARQUE : Une modification des valeurs peut entrainer une modification de la sensibilité de l'enclenchement.

1. Barre de sensibilité : noir : valeur variable ; rouge : seuil
2. MD energy : valeur variable actuelle
3. MD threshold : enfoncer – ou + pour modifier la valeur

4. **Configuration de l'enregistrement manuel et programmé**

   a. **Enregistrement manuel (voir ill. 9) :** enfoncer REC ■ / ● pour démarrer l'enregistrement

      Taille de la vidéo : 640 x 480 (12 fps) ou 320 x 240 (30 fps)
      Qualité d'image : HQ: haute qualité (nécessite plus de capacité de stockage)
      MQ: qualité moyenne
      LQ: faible qualité (nécessite moins de capacité de stockage)

   b. **Enregistrement programmé (continu / par détection de mouvement) (voir ill. 10)**

      Record : enclenchement ou désactivation de l'enregistrement programmé (on/off)
      Schedule : **Hh:Mm – Hh:Mm** : enregistrement en format 24 heures. Exemple : **00:00 – 00:01** : enregistrement d'une minute.
      Duration : temps de l'enregistrement

5. **Options de la carte SD (voir ill. 11)**

   1. Formatage de la mémoire : toutes les données seront effacées.

   REMARQUE : lors d'un enregistrement en mode continu, les anciens fichiers vidéo seront écrasés. Le temps d'enregistrement dépend de la capacité de la carte SD, le mode d'enregistrement et la configuration générale.

6. **L'état du système**

   Enfoncer une touche pour revenir au menu principal.

7. **Configuration d'usine**

   Enfoncer + pour revenir au paramétrage d'usine. Toutes les valeurs seront effacées à l'exception de la date et de l'heure. Enfoncer STOP / EXIT ■ pour quitter et pour revenir au menu principal.

8. Spécifications techniques

Élément d'enregistrement	capteur d'image CMOS couleur ¼"
Objectif	objectif conique f3.7mm / F2.0
Pixels	VGA (640 x 480)
Rapport S/B	46dB
Obturateur électronique automatique (AES)	1/60s – 1/15 000s
Auto Gain Control (AGC), Auto White Balance (AWB)	
Illumination min.	2 lux / F2.0
Port de sortie vidéo	1Vp-p / 75 ohms (RCA)
Format vidéo	PAL ou NTSC (commutable)
Résolution	VGA (640 x 480) / QVGA (320 x 240)
Qualité de l'image	haute / moyenne / basse
Mode d'enregistrement	image continue / image animée
Intervalle d'enregistrement	10s / 5s / 3s / 2s / 1 fps / 2 fps / 4 fps / 6 fps / 8 fps / MAX
Capacité de stockage	64MB de mémoire flash intégrée (max. 32 000 images en QVGA)
Fonctions en cas de mémoire pleine	full stop (arrêt d'enregistrement) / overwrite (images écrasées et effacées)
Fonctions de reproductions	avancer / reculer / x1 / x2 / x4 / x8 / x16 / pause / image individuelle
Recherche des images	date & heure
Détecteur de mouvement	écran plein / rapport de sensibilité de détection réglable (1 ~ 99)

Affichage	mode / date / heure / statu / menu de réglage
Alimentation	12VCC ±10% / 170mA (incl.) of 4 x piles type LR6 (non incl.)
Consommation	max. 2.0W
Adaptateur secteur	230VCA / 12VCC – 350mA (incl.)
Durée de vie des piles	
Zinc-carbone	1.5h
Ni-MH	4.5h
Alcaline	6h
Dimensions	100 x 70 x 35.7mm

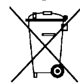
VELLEMAN ne sera aucunement responsable de dommages survenues à ou la perte de logiciels, données ou supports amovibles. VELLEMAN vous conseille de régulièrement effectuer des copies de sauvegarde sur plusieurs supports de sauvegarde (disquette, CD-ROM etc.) de vos documents, données, fichiers ou logiciels installés sur notre produit.

Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

CAMCOLVCN – CÁMARA COLOR DIGITAL CON 256MB DE MEMORIA INCORPORADA

1. Introducción & Características

A los ciudadanos de la Unión Europea
Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente.
No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local.
Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.
Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por haber comprado la **CAMCOLVCN**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarla. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor. Desembale la **CAMCOLVCN**. Incluye: 1 cámara, 2 cables de conexión de vídeo, 1 adaptador de red, 1 soporte de montaje y este manual del usuario.

2. Instrucciones de seguridad



Cuidado durante la instalación: puede sufrir una peligrosa descarga eléctrica al tocar los cables con un voltaje peligroso.



¡Riesgo de descarga! No abra la caja.

- Daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño ni de otros problemas resultantes.
- La instalación y el mantenimiento deben ser realizados por personal especializado.
- Activar y desactivar el aparato sin parar podría desajustar el aparato.
- No conecte el aparato si ha estado expuesto a grandes cambios de temperatura. Espere hasta que el aparato llegue a la temperatura ambiente.
- Asegúrese de que la tensión de red no sea mayor que la tensión indicada en las especificaciones.
- No pliegue ni dañe el cable de alimentación. Si es necesario, pida a su distribuidor reemplazar el cable de alimentación.
- Desconecte siempre el aparato si no va a usarlo durante un largo periodo de tiempo o antes de limpiarlo. Tire siempre del enchufe para desconectar el cable de red, nunca del propio cable.
- Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Mantenga la **CAMCOLVCN** lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.

3. Normas generales

- No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante la instalación y la reparación.
- Seleccione un lugar de montaje donde el aparato no esté expuesto a polvo, humedad y temperaturas extremas.
- Mantenga el aparato lejos del alcance de la luz solar directa.
- Asegúrese de que no entren líquidos en el aparato. Si el aparato está húmido, límpielo inmediatamente. Alcohol o bebidas contienen minerales que podrían dañar los componentes electrónicos.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas.
- Utilice sólo la **CAMCOLVCN** para aplicaciones descritas en este manual a fin de evitar p.ej. cortocircuitos, quemaduras, descargas eléctricas, etc. Un uso desautorizado puede causar daños y anula la garantía completamente.

4. Instalación

1. Instale el soporte de montaje	2. Coloque la cámara en el soporte	3. Conecte el adaptador a la entrada de alimentación o introduzca las pilas
4. Conecte la salida de vídeo a un monitor	5. Active el aparato	6. Dirija la cámara cámara

5. Descripción (véase fig. 1)

1. Interruptor de función

- **NTSC / PAL**
  Las dos normas de vídeo más utilizadas son **NTSC** y **PAL**. La norma **NTSC** se utiliza sobre todo en América del Norte y América del Sur. La norma **PAL** se utiliza en Europa. Seleccione la norma más adecuada para Usted.
- **Full stop / Overwrite**
  Con esto puede sobre-escribir y borrar las imágenes grabadas si la memoria está llena. Seleccione "**Overwrite**" para sobre-escribir y borrar las imágenes. Se empieza con las imágenes más viejas. Seleccione "**Full Stop**" para desactivar la grabación. El LED **REC** no se iluminará.

2. Salida de vídeo
Conecte esta salida a la entrada de un televisor o un monitor si quiere visualizar las imágenes grabadas.

3. Interruptor de alimentación
Active el aparato al poner el interruptor en la posición "**ON**", desactívelo al poner el interruptor en "**OFF**".

4. Entrada de alimentación

5. Indicador LED
El LED le indica el estado actual del sistema.

6. Tecla de función
Las teclas más utilizadas son las teclas **STOP** y **REC**.

7. Indicador LED para la alimentación
El LED se ilumina e indica que el aparato está activado. El LED se apaga en caso de una alimentación insuficiente o la desactivación del aparato.

Descripción de las funciones

Modo	Tecla				
	EXIT	■/● ↑	►/II ↓	◄◄/◄II −	►►/II► +
Modo 'stop' (parada) MENU REC PLAY	Menú	Modo de grabación	Modo de reproducción		
Modo de grabación MENU REC PLAY		Modo 'stop'			
Menú MENU REC PLAY	Véase el ajuste				
Modo de reproducción MENU REC PLAY					
Modo imagen fija		Modo 'stop'	reproducción continua	Retrodecer imagen por imagen	Avanzar imagen por imagen
Modo continuo		Modo 'stop'	Pausa	Retrodecer	Avanzar

6. Uso

a. Activar el aparato

El aparato empieza con el reconocimiento automático y el calentamiento inmediatamente después de la activación. El sistema está en el MODO DE VIGILANCIA.

b. Modo de vigilancia (véase fig. 2)

1. Visualización de la fecha y la hora.
2. parámetros de la grabación manual:
   352/240 Resolución: véase « **7.4 Ajuste de grabación** ».
   MQ Calidad: véase « **7.4 Ajuste de grabación** ».
3. Memoria del sistema:
   Funcionamiento incorrecto
   Control del fichero
   Funcionamiento normal
   Grabación continua

c. Modo de grabación

- Activar la grabación:
  Grabación manual: pulse REC ■ / ● para entrar en el modo de grabación manual. Véase « **7.4 Ajuste de grabación** ».
  Grabación por detección de movimientos: la detección de movimientos sólo activa la grabación programado si se sobrepasan los valores. Véase « **7.4 Ajuste de grabación** ».
  Grabación continua: grabación continua prolongada. Véase « **7.4 Ajuste de grabación** ».

- Desactivar la grabación

  Pulse REC ■ / ● para desactivar el modo de grabación manual. Pulse MENU o PLAY ► / II para desactivar cualquier modo de grabación. Para volver a activar la grabación:
  Grabación manual: pulse REC ■ / ●.
  Grabación programada y **por detección de movimientos:** el sistema efectúa un control de los parámetros después de salirse del menú o el modo de reproducción.

- Visualizar la grabación (véase fig. 3) :

◔◑◕● : grabación en curso
❢ : grabación manual
⊙ : grabación programada
🏃 : grabación por detección de movimientos

- Los diferentes modos de grabación tienen su propio ajuste. Ajuste básico: tamaño del fichero de vídeo, número de imágenes, calidad de la grabación y calidad de la imagen. Si ha programado diferentes modos de grabación, el sistema grabará según estos ajustes. Ejemplo: grabación programada de 08:00 a 18:00: baja calidad de la imagen con menos imágenes grabadas para alargar el tiempo de grabación; grabación por detección de movimientos de 18:00 à 08:00: grabación de alta calidad.
- Un corte de corriente durante la grabación puede resultar en imágenes no completas o errores.

d. Modo de reproducción

- Modo de reproducción normal (véase fig. 4) : pulse PLAY ▶ / ❚❚

▶	Reproducción normal. Pulse ▶ / ❚❚ para hacer una pausa / volver a reproducir
◀◀ ▶▶	Retroceder / avanzar (velocidad 2x, 4x, 8x, 16x o 32x). Pulse ▶ / ❚❚ para continuar la reproducción normal.
❚❚	Pausa. Vuelva a pulsar para continuar la reproducción normal.
◀❚ ❚▶	Retroceder o avanzar imagen por imagen. Pulse ▶ / ❚❚ para continuar la reproducción normal.
■ / ●	Desactivar la reproducción y volver al modo de grabación en directo.

- Función de búsqueda (véase fig. 5): entre en el menú y seleccione SEARCH AND PLAY

1. Directorio con la fecha y el número de ficheros. Pulse ↑ o ↓ para desplazar el cursor.
2. Página actual.
3. Cada color indica un acontecimiento diferente. Pulse + o – para desplazarse hacia la derecha o hacia la izquierda.
4. visualización del tiempo.
5. Azul: grabación manual; rojo grabación por detección de movimientos; blanco: grabación programada.

NOTA: Seleccione el tiempo de partida, pulse MENU y + o -, seleccione PLAY y vuelva a pulsar MENU para continuar la reproducción.
Pulse REC ■ / ● para desactivar la reproducción y volver al modo SEARCH AND PLAY.
Pulse + o -, seleccione EXIT y vuelva a pulsar MENU para volver al menú principal.

7. Ajustar el sistema

1. Menú principal (véase fig. 6)

1. Asunto
2. Nivel: tres posibilidades
   ■ : primer nivel
   ■■ : segundo nivel
   ■■■ : tercer nivel
3. Menús básicos
   Pulse ▲ o ▼ para desplazar la barra y el cursor (▷)
   Pulse MENU / ENTER ⮐ para entrar en el submenú
   Pulse STOP ■ :
   - En el segundo o tercer nivel para volver al nivel anterior
   - En el menú principal para entrar en el modo de grabación en directo. Pulse ◀◀ o ▶▶ para disminuir o aumentar los valores marcados.

NOTA: Los caracteres negritos y subrayados son los valores por defecto.

2. **Ajustar la fecha / la hora (véase fig. 7)**

   1. Fecha indicada en A/M/D, M/J/A o D/M/A
   2. Fecha y hora

3. **Ajustar la grabación por detección de movimientos (véase fig. 8)**

   NOTA: Una modificación de los valores puede afectar la sensibilidad de grabación de la detección por movimientos.

   1. Barra de sensibilidad: negro: valor variable ; rojo: umbral
   2. MD energy: valor variable actual
   3. MD threshold: pulse – o + para modificar el valor

4. **Ajustar la grabación manual y programada**

   a. **Grabación manual (véase fig. 9) :** pulse REC ■ / ● para activar la grabación

   Tamaño de la vídeo: 640 x 480 (12 fps) o 320 x 240 (30 fps)
   Calidad de imagen: HQ: alta calidad (necesita más capacidad de almacenamiento)
   MQ: calidad media
   LQ: baja calidad (necesita menos capacidad de almacenamiento)

   b. **Grabación programada (continua / por detección de movimientos) (véase fig. 10)**

   Record: activación o desactivación de la grabación programada (on/off)
   Schedule: **Hh:Mm – Hh:Mm** : grabación en formato de 24 horas. Ejemplo: **00:00 – 00:01**: grabación de un minuto.
   Duración: tiempo de grabación

5. **Opciones de la tarjeta SD (véase fig. 11)**

   1. Formatear la memoria: todos los datos se borrarán.

   NOTA: durante una grabación en el modo continuo, los viejos ficheros vídeo se borrarán. El tiempo de grabación depende de la capacidad de la tarjeta SD, el modo de grabación y el ajuste general.

6. **El estado del sistema**

   Pulse una tecla para volver al menú principal.

7. **Ajustes de fábrica**

   Pulse + para volver a los ajustes de fábrica. Todos los valores se borrarán salvo la fecha y la hora. Pulse STOP / EXIT ■ para salirse y para volver al menú principal.

8. Especificaciones

Elemento de imagen	sensor de imagen CMOS color de ¼”
Óptica	óptica cónica f3.7mm / F2.0
Píxeles	VGA (640 x 480)
Relación señal / ruido	46dB
Shutter electrónico automático (AES)	1/60s – 1/15 000s
Control automático de ganancia (AGC), balance de blancos automático (AWB)	
Iluminación mínima	2 lux / F2.0

Puerto de salida de vídeo	1Vp-p / 75 ohms (RCA)
Formato de vídeo	PAL o NTSC (conmutable)
Resolución	VGA (640 x 480) / QVGA (320 x 240)
Calidad de la imagen	alta / media / baja
Modo de grabación	imagen continua / imagen animada
Intervalo de grabación	10s / 5s / 3s / 2s / 1 fps / 2 fps / 4 fps / 6 fps / 8 fps / MAX
Capacidad de almacenamiento	memoria flash incorporada de 256MB (máx. 32000 imágenes en QVGA)
Funciones en caso de memoria llena	full stop (se para la grabación) / overwrite (se sobre-escriben y se borran las imágenes)
Funciones de reproducción	avanzar / retroceder / x1 / x2 / x4 / x8 / x16 / pausa / imagen individual
Búsqueda de imágenes	fecha & hora
Detector de movimientos	pantalla completa / relación de sensibilidad de detección ajustable (1 ~ 99)
Pantalla	modo / fecha / hora / estado / menú de ajuste
Alimentación	12VCC ±10% / 170mA (incl.) of 4 x pila AA (no incl.)
Consumo	máx. 2.0W
Adaptador de red	230VCA / 12VCC – 350mA (incl.)
Duración de vida de las pilas	
Zinc-carbono	1.5h
Ni-MH	4.5h
Alcalina	6h
Dimensiones	100 x 70 x 35.7mm

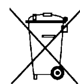
VELLEMAN no será responsable de daños ni la pérdida de programas, datos o medios intercambiables. VELLEMAN le aconseja hacer regularmente copias de seguridad en diferentes medios de almacenamiento (diskette, cd-rom, etc.) de los documentos, datos, ficheros o software instalados en nuestro producto.

Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

CAMCOLVCN – ÜBERWACHUNGSKAMERA MIT 256MB BILDSPEICHER

1. Einführung & Eigenschaften

An alle Einwohner der Europäischen Union
Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



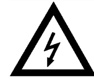
Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann.
Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden.
Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden.
Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.
Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Danke für Ihren Ankauf! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, benutzen Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler. Lieferumfang: 1 x Kamera, 2 x Videokabel, 1 x Netzadapter, 1 x Montagebügel und Bedienungsanleitung.

2. Sicherheitsvorschriften



Seien Sie vorsichtig bei der Installation: berühren Sie keine spannungsführenden Kabel, so vermeiden Sie lebensbedrohliche elektrische Schläge.



Gefahr ! Elektrische Schläge! Öffnen Sie nie das Gehäuse!

- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Die Installation und die Wartung dieses Gerätes einem Fachmann überlassen.
- Ständiges Trennen und Anschließen des Gerätes kann zu einem fehlerhaften Betrieb führen.
- Das Gerät bei Temperaturschwankungen nicht sofort einschalten. Schützen Sie das Gerät vor Beschädigung, indem Sie es ausgeschaltet lassen bis es akklimatisiert ist (Zimmertemperatur erreicht hat).
- Vergewissern Sie sich, dass die anzuschließende Netzspannung nicht höher ist als die Netzspannung beschrieben in dieser Bedienungsanleitung.
- Achten Sie darauf, dass die Netzleitung nicht gequetscht oder durch scharfe Kanten beschädigt werden kann. Bei Beschädigungen soll eine Fachkraft das Kabel ersetzen.
- Trennen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz. Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Grifffläche an und ziehen Sie nie an der Netzleitung.
- Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.

3. Allgemeine Richtlinien

- Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.
- Achten Sie bei der Wahl des Installationsortes darauf, dass das Gerät keinem Staub, keiner Feuchtigkeit und extremen Temperaturen ausgesetzt wird.
- Das Gerät keinem direkten Sonnenlicht aussetzen.
- Sorgen Sie dafür, dass keine Getränke in das Gehäuse dringen können. Sollte das Gerät feucht werden, trocknen Sie es sofort. Alkohol oder Getränke enthalten Mineralien, welche die elektronischen Komponenten beschädigen können.
- Eigenmächtige Änderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen in dieser Bedienungsanleitung beschrieben, sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch. Jede andere Verwendung ist mit Gefahren wie Kurzschluss, Brandwunden, elektrischem Schlag, usw. verbunden. Bei unsachgemäßem Gebrauch erlischt der Garantieanspruch.

4. Installation

1. Befestigen Sie den Montagebügel.	2. Befestigen Sie die Kamera an dem Montagebügel.	3. Schließen Sie das Netzgerät an oder ersetzen Sie die Batterien. POWER
4. Verbinden Sie den Video-Ausgang mit dem Monitor. VIDEO	5. Schalten Sie das Gerät ein.	6. Richten Sie die Kamera. Kamera

5. Umschreibung (siehe Abb. 1)

1. **Funktionsschalter**
   - **NTSC / PAL**
     Die zwei am häufigsten verwendeten Videonormen sind **NTSC** und **PAL**. **NTSC** wird vor allem in Nord- und Süd-Amerika verwendet. **PAL** ist die europäische Norm. Wählen Sie das geeignetste Format.
   - **Full Stop / Overwrite (überschreiben)**
     Mit dieser Funktion können Sie wählen, ob die gespeicherten Bilder überschrieben werden oder nicht wenn der Speicher voll ist. Wählen Sie "**Overwrite**" um den Speicher zu überschreiben, es wird mit den ältesten Bildern angefangen. Wählen Sie "**Full Stop**" um die Aufnahme zu stoppen. Die **REC** LED wird nicht brennen.
2. **Video-Ausgang**
   Wenn Sie die Aufnahmen auf dem Schirm sehen möchten, verbinden Sie diesen Ausgang mit einem Eingang eines Fernsehgerätes oder eines Monitors.
3. **Stromschalter**
   Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Schalter auf "**ON**" stellen, schalten Sie es aus, indem Sie den Schalter auf "**OFF**" stellen.
4. **Eingang Stromversorgung**
5. **LED-Anzeige**
   Die LED zeigt den aktuellen Zustand des Systems an.
6. **Funktionstaste**
   Die wichtigsten Tasten sind **STOP**- und **REC**.
7. **LED-Stromanzeige**
   Die LED leuchtet auf und zeigt an, dass das Gerät eingeschaltet ist. Wenn die LED erlischt, gibt es ein Problem mit der Stromversorgung oder ist das Gerät ausgeschaltet.

Umschreibung der Funktionen

	Taste				
Modus	EXIT			−	+
'Stop'-Modus MENU REC PLAY	Menü	Aufnahme-Modus	Wiedergabe		
Aufnahme MENU REC PLAY		'Stop'-Modus			
Menü MENU REC PLAY	Siehe Konfiguration				
Wiedergabe MENU REC PLAY					
'Freeze'-Modus (Standbild)		'Stop'-Modus	Ständige Wiedergabe	Bild zurückspulen	Bild vorspulen
Ständig		'Stop'-Modus	Pause	zurückspulen	vorspulen

6. Gebrauch

a. Das Gerät einschalten

Sofort nach der Einschaltung fängt das Gerät mit der automatischen Erkennung und Aufheizung an. Das System befindet sich jetzt im MONITORING MODE (Überwachung).

b. Monitoring (siehe Abb. 2)

1. Zeitangabe: Datum und Uhr.
2. Wiedergabe Aufnahme-Status: Konfiguration manuelle Aufnahme.
   352/240 Auflösung: siehe "**7.4 Aufnahme-Einstellung**".
   MQ Qualität: siehe "**7.4 Aufnahme-Einstellung**".

3. Speicher:
   ☒ Fehler
   ⌛ Kontrolle der Datei
   ■ Normales Funktionieren
   ⟲ ständige Aufnahme

c. Aufnahme-Modus

- Aufnahme starten:
  Manuelle Aufnahme: Drücken Sie REC ■ / ● um den manuellen Aufnahme-Modus wiederzugeben. Siehe "**7.4 Aufnahme-Einstellung**".
  Aufnahme ausgelöst durch Bewegung: die Bewegungsdetektion schaltet die programmierte Aufnahme nur ein wenn die eingestellten Werte überschritten werden. Siehe "**7.4 Aufnahme-Einstellung**".
  Ständige Aufnahme: längere Aufnahme. Siehe "**7.4 Aufnahme-Einstellung**".

- Aufnahme stoppen
  Drücken Sie REC ■ / ● um die manuelle Aufnahme zu stoppen. Drücken Sie MENU of PLAY ▶ / ❚❚ um alle Aufnahme-Modi zu stoppen. Um die Aufnahme fortzusetzen:
  Manuelle Aufnahme: Drücken Sie REC ■ / ●.
  Programmierte und **Aufnahme ausgelöst durch Bewegung:** die Einstellung wird kontrolliert wenn Sie das Menü oder die Wiedergabe verlassen.

- Aufnahme-Wiedergabe (siehe Abb. 3):

  ◔◑◕●: Aufnahme
  ✋: manuelle Aufnahme
  ⏲: programmierte Aufnahme
  🏃: Aufnahme ausgelöst durch Bewegung

- Jeder Aufnahme-Modus hat eine andere Einstellung. Basiseinstellung: Videoformat, Anzahl der aufgenommenen Bilder, Videoqualität und Aufnahmequalität. Wenn Sie verschiedene Aufnahme-Modi eingestellt haben, so wird die **CAMCOLVCN** gemäß den Einstellungen aufnehmen um die Qualität der Aufnahme zu gewährleisten. Beispiel: programmierte Aufnahme von 08:00 bis 18:00: niedrige Bildqualität und weniger aufgenommene Bilder um die Aufnahmezeit zu verlängern; Aufnahme ausgelöst durch Bewegung von 18:00 bis 08:00: Aufnahme hoher Qualität.
- Eine Stromunterbrechung während einer Aufnahme kann zu Fehlern oder unterbrochenen Aufnahmen führen.

d. Wiedergabe-Modus

- Normale Wiedergabe (siehe Abb. 4): Drücken Sie PLAY ▶ / ❚❚

▶	normale Wiedergabe. Drücken Sie ▶ / ❚❚ um zu pausieren / fortzusetzen
◀◀ ▶▶	zurückspulen / vorspulen mit einer Geschwindigkeit von 2x, 4x, 8x, 16x oder 32x. Drücken Sie ▶ / ❚❚ um die normale Wiedergabe fortzusetzen.
❚❚	Pause. Drücken Sie aufs Neue, um die Wiedergabe fortzusetzen.
◀❚ ❚▶	ein Bild zurück- oder vorspulen während der Pause. Drücken Sie ▶ / ❚❚ um die Wiedergabe fortzusetzen.
■ / ●	Wiedergabe stoppen.

- SUCHMENÜ (siehe Abb. 5): öffnen Sie das Menü und selektieren Sie SEARCH AND PLAY

  1. Verzeichnisdatei mit Datum und Anzahl der Dateien. Drücken Sie ↑ of ↓ um den Cursor nach oben oder unten zu bewegen.
  2. Aktuelle Seite.
  3. Jede Farbe gibt eine andere Aufnahme wieder. Drücken Sie + oder – um den Cursor nach rechts oder links zu bewegen.
  4. Zeitangabe wird vom Balken markiert.
  5. Blau: manuelle Aufnahme; rot: Aufnahme ausgelöst durch Bewegung; weiß: programmierte Aufnahme.

  BEMERKUNG: Selektieren Sie die Anfangszeit der Wiedergabe, drücken Sie MENU und + oder -, Selektieren Sie PLAY und drücken Sie MENU um die Wiedergabe zu starten.
  Drücken Sie REC ■ / ● um die Wiedergabe zu stoppen. Das System kehrt zum Suchmodus zurück.
  Drücken Sie + oder -, selektieren Sie EXIT und drücken Sie MENU zum Hauptmenü zurückzukehren.

7. Systemeinstellung

1. Hauptmenü (siehe Abb. 6)

1. Thema
2. Niveau: drei Möglichkeiten
   ■ : erstes Niveau
   ■■ : zweites Niveau
   ■■■ : drittes Niveau

3. Basismenüs
   Drücken Sie ▲ oder ▼ um den Balken und den Cursor (▷) zu bewegen
   Drücken Sie MENU / ENTER ⊡ um das Submenü wiederzugeben
   Drücken Sie STOP ■:
   - Im zweiten oder dritten Niveau, um zum vorigen Niveau zurückzukehren
   - Im Hauptmenü, um zum Live-Modus zurückzukehren. Drücken Sie ◀◀ oder ▶▶ um die markierten Werte zu ändern.

BEMERKUNG: unterstrichene oder fett gedruckte Wörter sind Standardwerte.

2. Datum / Uhr einstellen (siehe Abb. 7)

1. Datum in J/M/T, M/T/J oder T/M/J
2. Datum und Uhr

3. die Aufnahme ausgelöst durch Bewegung (siehe Abb. 8)

BEMERKUNG: eine Änderung der Werte kann die Empfindlichkeit der Bewegungsdetektion beeinflussen.

1. Empfindlichkeit: schwarz: variabeler Wert; rot: Schwellwert
2. MD energy: aktueller Wert
3. MD threshold: Drücken Sie – oder + um den Wert zu ändern

4. **Manuelle und programmierte Aufnahme einstellen**

a. **Manuelle Aufnahme (siehe Abb. 9):** Drücken Sie REC ■ / ● um eine Aufnahme zu starten

Video size: 640 x 480 (12 fps) oder 320 x 240 (30 fps)
Bildqualität: HQ: hohe Qualität (mehr Speicherkapazität nötig)
MQ: durchschnittliche Qualität
LQ: niedrige Qualität (weniger Speicherkapazität nötig)

b. **Programmierte Aufnahme (ständige Aufnahme / Aufnahme ausgelöst durch Bewegung) (siehe Abb. 10)**

Record: ein- oder ausschalten der programmierte Aufnahme (on/off)
Schedule: **Hh:Mm – Hh:Mm**: 24-Stunden-Aufnahme. Beispiel: **00:00 – 00:01**: Aufnahme von 1 Minute
Duration: Länge der Aufnahme

5. **SD-Karte (siehe Abb. 11)**

1. Formattieren des Speichers: alle Daten werden gelöscht.

BEMERKUNG: alte Videobilder können überschrieben werden wenn Sie im kontinuierlichen Menü aufnehmen. Die Länge der Aufnahme hängt von der Kapazität der Karte, des Aufnahme-Modus und den Einstellungen, ab.

6. **Systemstatus**

Drücken Sie eine Taste, um zum Hauptmenü zurückzukehren.

7. **Standardwerte**

Drücken Sie + um die Standardwerte wieder einzustellen. Alle Werte, außer Datum und Uhr werden gelöscht. Drücken Sie STOP / EXIT ■ um zum Hauptmenü zurückzukehren.

8. Technische Daten

Aufnahme-Element	1/4" CMOS-Farbkamera
Objektiv	zylindrisches Objektiv f3.8mm / F2.0
Pixel	VGA (640 x 480)
Signal/Rauschabstand	46dB
Automatischer elektronischer Verschluss (AES)	1/60s – 1/15 000s
Auto Gain Control (AGC), automatischer Weißabgleich (AWB)	
minimale Lichtstärke	2 lux / F2.0
Video-Ausgangsport	1Vp-p / 75Ω (RCA)
Videoformat	PAL oder NTSC (umschaltbar)
Aufnahmeauflösung	VGA (640 x 480) / QVGA (320 x 240)
Bildqualität	hoch / durchschnittlich / niedrig
Aufnahme-Modus	kontinuierlich / bei Bewegungsdetektion
Aufnahme-Intervall	2s, 3s, 5s, 10s, 1 fps / 2 fps / 4 fps / 6 fps / 8 fps / max.
Speicherkapazität	eingebauter 256MB-Flash-Speicher (max. 32000 Bilder in QVGA)
Speicherfunktionen	Full Stop / überschreiben
Wiedergabe-Modus	vorspulen / zurückspulen / x1 / x2 / x4 / x8 / x16 / Pause / Step
Wiedergabesuche	Datum & Zeit
Bewegungsdetektion	Full Screen / regelbare Detektionsempfindlichkeit (1 ~ 99)
On-Screen-Display	Modus / Datum / Zeit / Status / Konfigurationsmenü

Stromversorgung	12VDC +/- 10% / 170mA (mitgeliefert) oder 4 x AA-Batterien (nicht mitgeliefert)
Stromverbrauch	max. 2.0W
Netzadapter	230VAC / 12VDC – 350mA (mitgeliefert)
Lebensdauer der Batterien	
Zink-Kohle	1.5h
NiMH	4.5h
Alkaline	6h
Abmessungen	100 x 70 x 35.7mm

VELLEMAN kann nicht verantwortlich gemacht werden für verlorene oder beschädigte Programme, Daten oder austauschbare Medien. VELLEMAN empfiehlt Ihnen, regelmäßig Sicherheitskopien auf verschiedenen Speichermedien (Diskette, CD-ROM) von Ihren Dokumenten, Daten, Dateien oder Software installiert auf unseren Produkten, zu erstellen.

Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.